

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ
ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

Збірник наукових праць

Наукові записки
Рівненського державного гуманітарного університету

Заснований в 2009 році

Рівне – 2013

ББК 81.2
А - 43
УДК: 81. 243

Актуальні проблеми філології та методики викладання гуманітарних дисциплін: Збірник наукових праць.
Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету. — Рівне: РДГУ, 2013. — 109 с.

Збірник наукових праць містить статті з актуальних проблем викладання іноземної мови, філології, теоретико-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Матеріали можуть бути корисними для науковців, працівників навчальних закладів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Безкоровайна Ольга Володимирівна – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Заступник головного редактора:

Мороз Людмила Володимирівна – кандидат філологічних наук, професор (відповідальний редактор) (Рівненський державний гуманітарний університет).

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, член-кореспондент Міжнародної слов'янської академії наук, ректор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Вербець Владислав Володимирович – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Архангельська Алла Мстиславівна – доктор філологічних наук, професор (Рівненський інститут слов'янознавства Київського славістичного університету);

Оляндер Луїза Костянтинівна – доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки);

Гороть Євгенія Іванівна – доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки);

Коваль Ганна Петрівна – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Литвиненко Світлана Анатоліївна – доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Стеріополо Олена Іванівна – доктор філологічних наук, професор, (Київський національний лінгвістичний університет);

Малафійк Іван Васильович – доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондент АПСН (Рівненський державний гуманітарний університет);

Павелків Роман Володимирович – доктор психологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Зимомря Микола Іванович – доктор філологічних наук, професор (Дрогобицький педагогічний університет ім. Івана Франка);

Павлова Ольга Іванівна - кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Сербіна Тетяна Георгіївна – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

Затверджено Вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 10 від 31.05.2013 р.).

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії. Рукописи рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31. Рівненський державний гуманітарний університет

ISBN 966 — 7281 — 09 — 03.

© Рівненський державний гуманітарний університет, 2013

УДК: 378. 147. 016: 811. 111

А.С. ДУБРОВА

**НАВЧАННЯ ОСОБИСТІСНО-ОРІЄНТОВАНОГО СПІЛКУВАННЯ НА ОСНОВІ ТЕКСТУ
СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ ФАКУЛЬТЕТІВ ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ**

Резюме. У статті досліджено засади особистісно-орієнтованого навчання спілкуванню іноземною мовою на основі тексту студентів немовних факультетів вищих навчальних закладів. Проаналізовано основні освітні тенденції, що зумовлюють специфіку формування у студентів мовленнєвої діяльності іноземною мовою.

Ключові слова: особистісно-орієнтоване спілкування, комунікативна діяльність, психологічний комфорт.

Identifying the scientific problem and its role. At the present stage of development of methods of learning a foreign language is sufficiently developed guidelines and tasks related to the development and skills of speech based on reading. Such scholars as A.P. Shramova, P.A. Saltykov, M.N. Kalnin actively working in this direction. Still remain relevant problems associated with the peculiarities of personal and active approach to learning communication.

One source development structures student-centered foreign language communication is different intensive methods of teaching foreign languages (N.A. Kitayhorodska, E.G. Chalkova). So E.G. Chalkova understands teaching foreign language communication primarily as a teaching psychologically adequate interpersonal communication [2, 65]. This study contributes to an atmosphere of psychological comfort interlocutors.

Important role in creating optimal conditions foreign language communication plays a progressive development of collectivist relations in the study group. The problem of group cohesion E.G. Chalkova sees as a condition for increasing the motivation to master the language to verbal communication to enhance the creative potential of the individual.

The most important features of school Academician O. Savchenko said multiple techniques and technologies, the ability to organize learning together at different levels of complexity, a positive attitude to the world, that internal motivation.

The aim of the study is - forming a harmonious and comprehensive development of the personality of the Ukrainian citizen, full disclosure of his creative powers, unique individuality.

Main plot. Teacher should help the student to find himself, to lay in it a mechanism of self-determination, self-development, self-improvement in teaching and learning activities that promote the development of creative personality. During the implementation of the educational process is subjective experience each student. There is an introduction of new educational technologies based on - understanding, active dialogue, mutual understanding between teacher and student. This understanding primarily involves communication, cooperation.

The possibility of speech-based reading is never in doubt. Today, foreign and Ukrainian methodologists and teachers practices recommended and successfully used as a means of teaching reading speaking at all stages and in different conditions. This is especially true today in the non-linguistic faculties of higher education institutions and the number of hours increased to a minimum and there is enough time to engage in spoken language.

Nowadays, learning foreign languages is seen as communicative learning activities, communication. Logically turn to read a foreign language, including private home reading as one of the most important sources of cognitive needs of students and as a vehicle for teaching student-centered communication.

Characterize briefly the concept of personality oriented communication. B.F. Lomov personal calls such forms of communication in which no object activities external to the interaction partners or the subject plays only an instrumental role. The driving force of this communication is such a value, which its partners are to each other, and objects involved in this process act as mediators, or marks in language subjects which reveal themselves to each other [1, 25].

During personality-oriented communication in the learning process, we understand the communication, based on interest of man on man on friendly, considerate attitude interlocutors on understanding individual psychological features of their character, temperament and more. Such communication is expressed in an appropriate form of speech, promotes the expression of personality.

A characteristic feature of most forms of personality oriented communication is orientation subject of communication get a response from the interlocutor, perceive his reaction and therefore decide in which direction to proceed.

In this case, it is important to transform the process of language acquisition in the process of personality. Transfer of personal and sensitive information will stimulate additional new expressions of students, because of the perception of the necessity of such information.

In other words, in this case it is possible to move speech activities in the field of mental processes. In this approach, the main task is to improve methods of intellectual - mental activity of students.

As you know, the essential characteristic of any business is its motivation. Such motivation can be a selection of texts.

At the initial stage of the teacher should focus on four groups of students:

- 1) Students who easily come in contact with interlocutors, that have a high level of knowledge;
- 2) Students who have an average level of knowledge;

3) students with low levels of knowledge;

4) students who easily come in contact with counterparts, but have low levels of knowledge.

The first group of students gladly read the section "It's interesting to know," texts of aphorisms, statements, and then introduces students to the rest of the most original of them. The second group of students with curiosity getting started with U.S. television, compare it with the program of our country, are "their" program on the weekend.

Shy students with low knowledge gladly work with texts, tables.

Students easily come in contact with others and have a low level of knowledge of a foreign language, you can offer to pick up records of English songs and convey their meaning in Ukrainian. The general interest is also working with psychological texts.

As a result of the separation of the group appears scope for variety in terms of students. So each of them enjoys training and looking forward to the next one. And should gradually complicate the task of remembering important task to develop instructional-student means this particular subject.

When organizing reading as a basis for learning communication there are two ways to use it: one of them is in the content of teaching material, and the other - in the formulation of objectives, motivating communication. They can be implemented by changing the main patterns of interaction teacher-student, where learning is based on personal approach [3].

It is known that the most successful is the reading of texts, which has information for students personal and meaningful nature, is the dominant motif of the internal student motivation cognitive interest.

An integral part of communicative orientation training methods emerged as the requirement of authenticity. Authentic original text characterized a number of features that can be full, be used as a basis for developing skills of expressive speech in monologue and in dialogue form. The most important are:

- in an authentic text of the speech material borrowed from real communicative practice;
- language material such texts promotes strong motivational impetus;
- information contained in an authentic text is perceived as credible and interesting;
- reading such texts already includes motif next exchange impressions about the information received.

Conclusion. Practice shows that the use of text as a basis for training in person-centered communication improves the motivation of learning foreign languages, improving the efficiency of reading, better digestion language material, and helps students master the experience of such communication.

ЛІТЕРАТУРА

1. Ломов Б.Ф. Проблема обучения в психологии / Б.Ф. Ломов. – М., 1981 – С. 3-32.
2. Чалкова Е. Г. Социально-психологические проблемы ускоренного обучения иностранным языкам / Е. Г. Чалкова // Социальная психология и общественная практика. – М., 1985. – С. 60-72.
3. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку / И. А. Зимняя. – М.: Русский язык, 1989. – 219 с.
4. Кан-Калик В. А. Учителю о педагогическом общении / В. А. Кан-Калик. – М.: Просвещение, 1987. – 190 с.
5. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пасов. – [2-е изд.] – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.

A.S. DUBROVA. ОБУЧЕНИЕ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ НА ОСНОВЕ ТЕКСТА СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Резюме. В статье исследованы основы личностно-ориентированного обучения общению на иностранном языке на основе текста студентов неязыковых факультетов высших учебных заведений. Проанализированы основные образовательные тенденции, обуславливающие специфику формирования у студентов речевой деятельности на иностранном языке.

Ключевые слова: личностно-ориентированное общение, коммуникативная деятельность, психологический комфорт.

A.S. DUBROVA. TEACHING PERSONALITY-ORIENTED COMMUNICATION BASED ON TEXT STUDENTS NONLINGUISTIC UNIVERSITY FACULTIES

The summary. This article deals with the problem of the principles of personality-oriented communication in a foreign language on text students nonlinguistic faculties of higher educational institutions. The basic educational trends that contribute to the formation of specific students' speech activity in a foreign language.

Key words: personality-oriented communication, communicative activities, psychological comfort.

Одержано редакцією 18.04.2013 р.

УДК: 378. 011. 3 - 057. 175: 811. 111

О.С. МОЄСЄВА

РОЗВИТОК ПРОФЕСІЙНОЇ КУЛЬТУРИ МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Резюме. У статті здійснено аналіз сутності поняття "професійна культура", зазначено основні чинники її формування та виокремлено основні функції педагогічної та професійної культури. Також виокремлено основні етапи та умови, які сприяють становленню професійної культури.

Ключові слова: професійна культура, професійна ідентифікація, психологічна культура, гносеологічна функція, професійна самоосвіта, педагогічний такт, педагогічний досвід.

ЗМІСТ

<i>Безкоровайна О.В.</i> Культурний контекст як умова реалізації самоствердження особистості в освітньому процесі.	3
<i>Калініченко М.М.</i> Формування жанру орієнтальної історії в американській літературі.	13
<i>Андрощук А.В.</i> Мова роману Нормана Раша «Парування» («Mating») як предмет зображення.	15
<i>Мороз Л.В., Пашко І.О.</i> «Звіти про вояж» Е.Гейсса, Френсіса Претті та Річарда Ферріса в контексті англійської ренесансної літератури мандрів.	20
<i>Михальчук, Н.О. Івашкевич Е.Е.</i> Скандинавське завоювання Британії та його наслідки для становлення субкультури та комунікативної поведінки англійців.	24
<i>Мороз Л.В., Кушнір Н.В.</i> Роль спогадів англійських мандрівників-дипломатів у формуванні уявлень англійців про Росію кінця XVII- поч. XVIII ст.	28
<i>Вовчук Н.І., Мороз Л.М.</i> Розвиток новели в епоху Відродження.	32
<i>Вакулінська Л.М.</i> Епістолярні особливості комунікативних мовних засобів німецькомовних біблійних текстів.	34
<i>Данілова Н.Р.</i> Сучасні підходи викладання іноземних мов на немовних спеціальностях вищих навчальних закладів.	36
<i>Олесюк Л.В.</i> Соціолінгвальні особливості нової фразеології англійської мови.	38
<i>Кочубей О.С.</i> Структура та зміст підготовки викладачів перекладу в мовному вищому навчальному закладі.	41
<i>Мороз Л.В., Король О.Ю.</i> Формування граматичної компетенції у студентів немовних вищих навчальних закладів.	45
<i>Денисюк Л.В.</i> Інноваційні підходи викладання англійської мови для студентів немовних факультетів на сучасному етапі.	47
<i>Давнюк С. В., Козицька О.А.</i> Лінгвістичні засади оволодіння елементами синтаксису під час навчання рідної мови.	50
<i>Трофімчук В.М.</i> Формування спеціалізованої комунікативної компетенції студентів-менеджерів у галузі говоріння.	53
<i>Бойко Н.Г., Конопльова Ю.О.</i> Роль мультимедійних технологій у формуванні комунікативної та міжкультурної компетенції учнів.	54
<i>Ковалюк В.В.</i> Англійський лінгвістичний компонент як елемент впливу на мовну ситуацію у сучасній Україні.	57
<i>Палій В.П.</i> Особливості засвоєння афективної лексики в процесі вивчення французької мови.	61
<i>Дуброва А.С.</i> Застосування комп'ютерної техніки на етапі введення нового матеріалу у системі інтенсивного навчання іноземних мов.	64
<i>Яцюрник А.О.</i> Лінгвістичні засади вивчення особистісних корелятивів креативності людини.	67
<i>Сухомлин Т.С.</i> Особливості перекладу фразеологізмів, що виражають психічний стан людини, з англійської на українську мову.	69
<i>Мазурок О.М.</i> Педагогічні умови формування готовності майбутнього вчителя іноземної мови до виконання професійної діяльності.	72
<i>Михальчук Н.О., Івашкевич Е.З.</i> Текстуальна очевидність і оповідна структура роману «Нічні охоронці» Алана Мура та Дейва Гіббонса.	76
<i>Михальчук Н.О., Івашкевич Е.Е.</i> Кроскультурна комунікація: комунікативний підхід в процесі навчання вчителів англійської мови.	83
<i>Бігунова С.А., Зубілевич М.І.</i> Семантика символічних топонімів.	90
<i>Дуброва А.С.</i> Навчання особистісно-орієнтованого спілкування на основі тексту студентів немовних факультетів вищих навчальних закладів.	94
<i>Моєсеєва О.С.</i> Розвиток професійної культури майбутніх вчителів англійської мови.	95
<i>Михайленко В.В.</i> Переклад у міжкультурному навчанні: «Very» у центрі уваги.	99
<i>Колінчак Н.Д.</i> Ефективність користі роботи над проектом в аудиторії іноземної мови.	102
<i>Верьовкіна О.Є., Ярута Н.П.</i> Синтаксичні виразні засоби та стилістичні прийоми в оповіданнях Роалда Даля «Четвертий комод чіпендейла» та «Парі».	105
<i>Відомості про авторів</i>	108

Наукове видання

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН

Збірник наукових праць

Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету

Заснований у 2009 р.

Відповідальний редактор збірника Петрівський Я.Б.
Відповідальний за підготовку збірника до видання Мороз Л.В.
Технічний редактор Бігунова С.А.
Комп'ютерна верстка Ковалюк В.В., Горішна І.Г.

Здано до набору 25.04.2013 р. Підписано до друку 29.04.2013 р.
Формат 60x84 1/8. Папір офсетний № 1. Гарнітура Times New Roman. Друк різнографічний.
Ум. друк. арк. 24,02. Обл. вид. арк. 17,39 Замовлення №144/1. Наклад 120.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31
Рівненський державний гуманітарний університет.

Віддруковано в редакційно-видавничому відділі
Рівненського державного гуманітарного університету
33028 м. Рівне, вул. С.Бандери, 12, тел. 26-48-83

**А – 43 Актуальні проблеми філології та методики викладання
гуманітарних дисциплін: Збірник наукових праць. Наукові записки
Рівненського державного гуманітарного університету. — Рівне: РДГУ,
2013. — 109 с.**

ISBN 966 — 7281 — 09 — 03.

Збірник наукових праць містить статті з актуальних проблем викладання іноземної мови, філології, теоретико-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Матеріали можуть бути корисними для науковців, працівників навчальних закладів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

УДК: 81'243

ББК 81.2